			PC35E/0	PC35E/6/0	PC35E/1	PC35E/6/1	PC35E/2	PC35E/6/2	PC70E/0	PC70E/6/0	PC70E/2	PC70E/6/2	PC105E/0	PC105E/6/0	PC105E/2	PC105E/6/2
Dim. Esterne, External dim., Außenmaße, Внешн. разм., Dim. Extérieures, Dim. Ext.	mm	L	350	350	350	350	350	350	700	700	700	700	1050	1050	1050	1050
		P	650	600	650	600	650	600	650	600	650	600	650	600	650	600
		H	280	300	280	300	280	300	280	300	280	300	280	300	280	300
Piastre piano cottura - Hotplates - Kochplatten - Плитки поверх. Готовки - Plaques plan de cuisson - Placas plano de cocción			2×2kW	2×2kW	2×2kW	2×2kW	2×1.5kW	2×1.5kW	4×2kW	4×2kW	4×1.5kW	4×1.5kW	6×2kW	6×2kW	6×1.5kW	6×1.5kW
Potenza installata, Installed power, Nennleistung, Установл. Мощность, Puissance installée, Potencia instalada			4kW	4kW	4kW	4kW	3kW	3kW	8kW	8kW	6kW	6kW	12kW	12kW	9kW	9kW
Tensione - Voltage - Spannung - Напряжение - Tension - Tensión			400V~3N	400V~3N	230V~1N	230V~1N	230V~1N	230V~1N	400V~3N	400V~3N	230V~1N	230V~1N	400V~3N	400V~3N	230V~1N	230V~1N
Frequenza - Frequency - Частота - Frequenz - Fréquence - Frecuencia			50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
N° cavi alimentazione – No of power cables – Anzahl Speisungs kabel – N. de câble alim. – N° de cables de alim.			1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	1	1	2	2
Sez.minima cavo alim., Supply cable min.cross sec., Mindestquerschnitt Speisungkabel, Мин. Разрез пров. питания, Sect. mini câble alim., Sección mín. cable de alim. **(H07 RN-F)**			5×1.5mm²	5×1.5mm²	3×2.5mm²	3×2.5mm²	3×1.5mm²	3×1.5mm²	5×2.5mm²	5×2.5mm²	3×1.5mm²	3×1.5mm²	5×2.5mm²	5×2.5mm²	3×1.5mm² 3×4mm²	3×1.5mm² 3×4mm²

N Morsetto equipotenziale, Unipotential earthing connection, Potentialausgleich, Эквипотенц. Клеммная коробка, Vis équipotentiel, Tornillo equipotencial

Al Entrata cavo elettrico, Power supply cable inlet, Netzkabeleingang, Вход электр. Провода, Entrée câble électrique, Entrada cable eléctrico

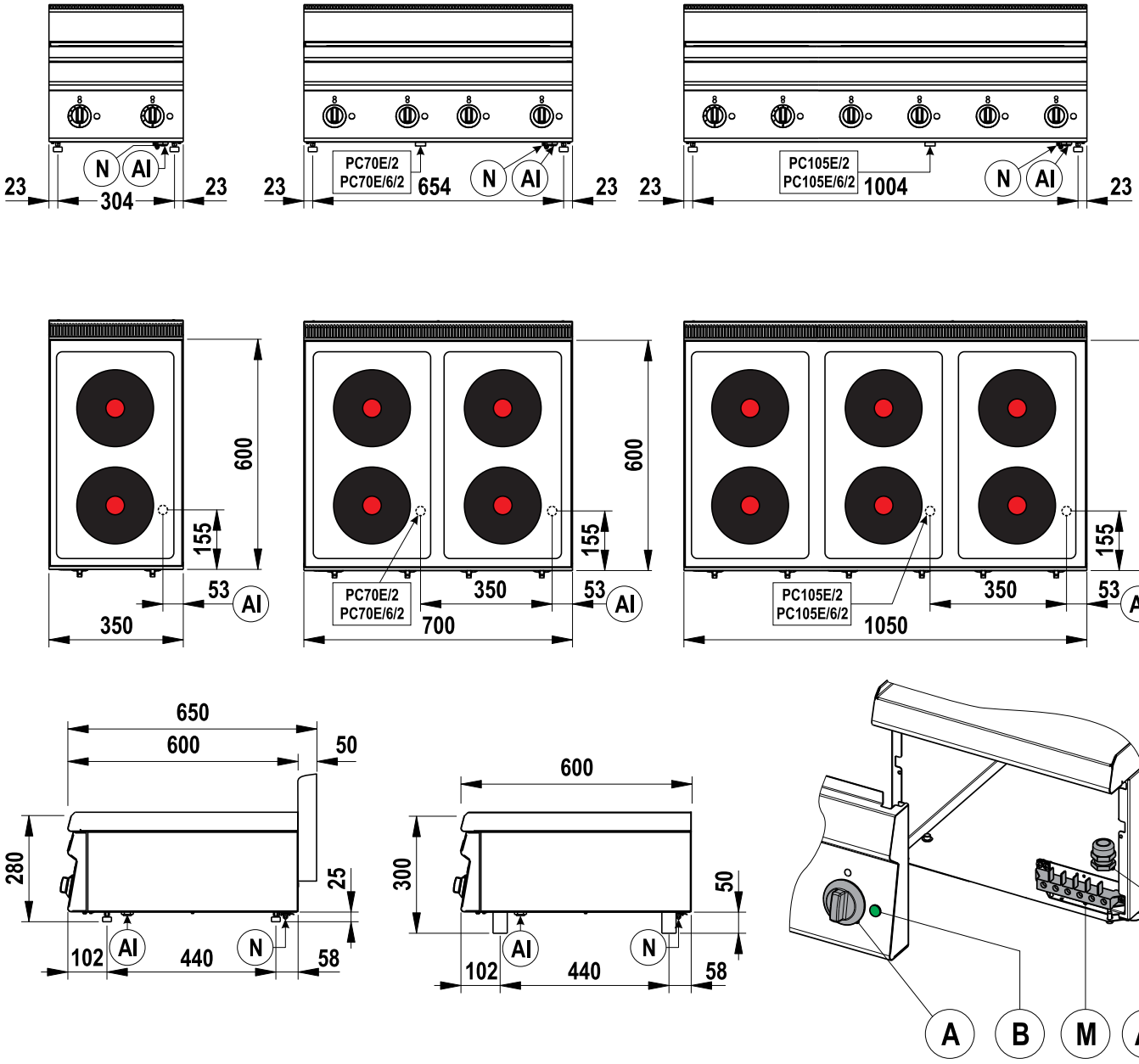


Fig./Abb./рис.1

PIANI COTTURA ELETTRICI Mod. PC...E

Avvertenze Generali

L'apparecchio, al quale si riferisce il presente libretto d'istruzione, è costruito nel rispetto dei requisiti delle Direttive: "Bassa Tensione" **73/23/CEE, 93/68/CEE**; "Compatibilità elettromagnetica" **89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.**

L'installazione deve essere eseguita a cura di personale qualificato secondo le norme e le prescrizioni vigenti nel paese ed in conformità con le presenti istruzioni. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale debitamente istruito ed usato solo per lo scopo per cui è stato progettato. Si consiglia, inoltre, un controllo annuale da eseguirsi a cura di professionisti qualificati.

Togliere l'imballo dall'apparecchio, rimuovere la pellicola protettiva e, se necessario, eliminare le tracce di colla con l'ausilio di un solvente idoneo. Si raccomanda di smaltire l'imballo secondo le prescrizioni vigenti.

I dati tecnici si rilevano dalla targhetta caratteristiche che è applicata all'interno del cruscotto; quest'ultimo si smonta togliendo le due viti poste sotto il cruscotto stesso.

Durante l'installazione sono da osservare e rispettare tutte le norme vigenti quali:

- Norme di Legge vigenti in materia;
- Norme regionali e/o locali quali regolamento edilizio;
- Prescrizioni e norme dell'azienda erogatrice dell'energia elettrica;
- Norme antinfortunistiche vigenti;
- Prescrizioni antincendio;
- Relative Norme CEI.

Si consiglia di installare l'apparecchio sotto ad una cappa aspirante per l'evacuazione dei vapori prodotti durante la cottura.

Qualora l'apparecchiatura dovesse essere sistemata vicino a pareti, divisori, mobili da cucina, ecc., si raccomanda che questi siano di materiale non combustibile; in caso contrario dovranno essere rivestiti di materiale isolante termico non combustibile

Collegamento alla rete

Prima di procedere al collegamento sono da raffrontare i dati relativi alla predisposizioni dell'apparecchiatura (targhetta caratteristiche) con l'erogazione in loco.

Procedere alla messa in piano e regolazione in altezza agendo sui piedini livellatori.

L'apparecchio è fornito con il cavo di collegamento; l'installatore deve provvedere al collegamento previa interposizione di un interruttore principale, che deve interrompere l'erogazione d'energia in modo onnipolare. I contatti in apertura devono avere tra loro una distanza minima di almeno 3 mm per polo. Il dispositivo d'interruzione deve essere facilmente accessibile.

Il cavo non deve essere posizionato vicino a fonti di calore; l'ambiente circostante al cavo non deve superare una temperatura superiore a 50 °C. Qualora dovesse essere sostituito il cavo di alimentazione seguire le indicazioni dello schema elettrico allegato all'apparecchio. Il cavo d'alimentazione non dovrà presentare caratteristiche inferiori a H07 RN-F e dovrà avere una sezione minima come specificato in tabella.

Per accedere alla morsettiera "**M**" rimuovere il cruscotto svitando le viti poste nella parte inferiore del cruscotto stesso; durante quest'operazione fare particolare attenzione a non mettere in trazione i cavi interni. Scollegare i conduttori dalla morsettiera, allentare il fissacavo e sostituire il cavo procedendo in modo inverso.

E' indispensabile collegare l'apparecchiatura ad un'efficace presa di terra. A tale scopo in prossimità della morsettiera di allacciamento, vi è una vite con il simbolo ⏚ al quale va allacciato il conduttore di terra.

L'apparecchiatura deve inoltre essere inclusa in un sistema equipotenziale. Il collegamento viene effettuato mediante una vite contrassegnata dal simbolo ⏚ posta sotto l'apparecchio in prossimità del piedino posteriore destro.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di danni provocati da errata installazione, impropria manutenzione ed inosservanza delle prescrizioni di sicurezza!

Avvertenze Generali

Si raccomanda che tutti i lavori relativi all'allacciamento, all'installazione ed alla manutenzione dell'apparecchio siano eseguiti esclusivamente da personale qualificato ed in osservanza di tutte le relative prescrizioni!

- Questa apparecchiatura è concepita unicamente per la cottura degli alimenti. L'apparecchio è destinato solo ad uso collettivo e deve essere asservito esclusivamente da personale qualificato.
- Prestare attenzione durante il funzionamento perché le superfici di cottura sono molto calde.
- Le piastre sono munite di limitatore di temperatura che intercetta l'alimentazione elettrica quando la temperatura raggiunge 450°C.
  Il limitatore si riattiva automaticamente.
- Si consiglia di usare pentole con fondo piatto, di inserire la piastra dopo aver posizionato la pentola ed evitare di versare liquidi freddi sulla piastra calda.

Accensione

- Attivare l'interruttore posto a monte dell'apparecchiatura.
- Ruotare la manopola "**A**" facendo collimare l'indice del cruscotto con la posizione scelta; si accenderà la spia "**B**".
- La massima potenza corrisponde alla posizione "**6**" e la minima alla posizione "**1**".
- All'avvio è consigliabile posizionare la manopola sul "**6**"; raggiunto il valore massimo di cottura, ruotare la manopola in posizione inferiore.

Spegnimento

- Posizionare la manopola sulla posizione di spegnimento "**0**"
- Disinserire l'interruttore elettrico installato a monte dell'apparecchiatura.

Pulizia e cura

Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, poichè eventuali infiltrazioni ai componenti elettrici potrebbero pregiudicare il regolare funzionamento dell'apparecchiatura e dei sistemi di sicurezza!

- Qualora l'apparecchio restasse inattivo per un periodo prolungato, si consiglia, dopo aver tolto l'alimentazione, di effettuare la pulizia con acqua saponata, risciacquare, asciugare con cura e stendere un leggero strato d'olio di vaselina.

Comportamento in caso di guasti

I guasti non sempre dipendono dalla qualità dei componenti, che nel nostro caso sono di ottima qualità, essi possono essere causati anche da sbalzi di tensione, da polvere e/o sporco che penetra nei componenti funzionali.

In qualsiasi caso in cui si sospetta un funzionamento anormale staccare sempre l'alimentazione elettrica ed avvisare il servizio assistenza autorizzato.

Non improvvisatevi manutentori, una manomissione dell'apparecchio implica il decadimento della garanzia!

Manutenzione

Gli apparecchi non necessitano di particolare manutenzione oltre alla normale pulizia; si consiglia di farli controllare una volta all'anno dal centro di assistenza e a tale scopo si raccomanda la stipula di un contratto di manutenzione

ELECTRIC COOK-TOPS Mod. PC...E

General instructions

The appliance referred to in this manual has been manufactured in conformity to the following Directives: **73/23/EEC, 93/68/EEC** "Low Voltage"; **89/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC** "Electromagnetic Compatibility".

The appliance shall be installed by a qualified technician according to the regulations and directives in force in the country where it is installed, as well as the instructions in this manual. The appliance shall be used exclusively by trained personnel and only for the purpose for which it has been designed. The appliance should be checked once a year by a qualified technician.

Remove the packaging form the appliance as well as the protective plastic sheet, and, if necessary, remove traces of glue with a suitable solvent. To dispose of the packaging, follow local directives.

The technical specifications of the appliance can be found on the data plate located inside the control panel, which can be removed by loosening the two screws below the panel.

When installing the appliance, all the regulations in force shall be observed, such as:

- all applicable national laws in effect;
- all regional or local regulations, such as building codes;
- directives and regulations of the local electrical energy supplier;
- accident prevention regulations in effect;
- fire prevention regulations;
- applicable I.E.C. regulations.

The appliance should be installed under an extractor fan for the removal of cooking fumes.

If the appliance is installed near walls, panels or kitchen furniture, etc., they must be made of fire-proof material; if they are not, they must be protected with fire-proof material which insulates from heat.

Connection to the mains

Before connecting the appliance to the mains, compare the electrical set-up data on the data plate to the characteristics of the local electrical energy supply.

Adjust the height of the appliance by regulating the feet, and make sure that it is perfectly level.

The appliance is equipped with a connecting cable to which the installer must connect a circuit breaker which cuts off the flow of electricity in all poles; the distance between the open contacts must be at least 3 mm. The circuit breaker must be easy to reach.

The cable must not be placed near heat sources. The area around the cable must not have a temperature above 50° C. If the cable must ever be replaced, consult the wiring diagram attached. The electric supply cable must not have specifications inferior to type H07 RN-F. It must have a cross-sectional area of at least according to the table.

To reach terminal board "**M**", remove the control panel by loosening the screws placed on the lower part of the panel; be careful not to pull on the cables inside. Disconnect the conductors of the electric supply cable from the terminal board, loosen the cable clamp, and replace the cable following the procedure inversely.

It is absolutely necessary to earth the appliance. For this purpose, there is a screw marked with the symbol ⏚ near the terminal board to which the earthing conductor must be connected.

The appliance must also be connected to a unipotential earthing circuit. This connection can be made using the screw marked with the symbol ⏚, placed under the appliance near the right rear foot.

The Manufacturer declines any responsibility for damage caused by improper or incorrect installation or maintenance of the appliance, or failure to observe safety regulations!

General instructions

Connections to the mains, installation, and maintenance of the appliance shall be carried out by qualified technicians only, in observance of all applicable regulations!

- This appliance has been designed exclusively for cooking food. The appliance has been designed for use in community kitchens and must be operated exclusively by qualified personnel.
- Care must be taken when operating the machine as surfaces are very hot.
- The heating units are equipped with a temperature limiting device which cuts off the electric power supply when the temperature reaches 450° C.

  The limiting device is automatically reactivated.
- The use of cooking utensils with smooth flat bottoms is recommended. Turn on the heating unit after placing the pan on top. Avoid spilling cold liquids on the hot heating unit.

Turning the appliance on

- Press the circuit breaker switch to connect the appliance to the mains.
- Rotate knob "**A**" so that the indicator mark on the control panel corresponds to the chosen position. Indicator light "**B**" will turn on.
- Maximum heating power corresponds to position "**6**", and the minimum to "**1**".
- When first turning on the appliance, turn the knob to position "**6**"; when the maximum heating temperature for cooking is reached, turn the knob to a lower position.

Turning the appliance off

- Place the knob in the off position "**0**"
- Press the circuit breaker switch to disconnect the appliance from the mains.

Cleaning and care of the appliance

Do not wash the appliance with water jets, as water might reach the electric components, resulting in faulty operation and damage to safety systems!

- If the appliance will not be used for a long period of time, disconnect it from the mains and clean it with soapy water, rinse it off and dry it carefully. Spread a thin layer of vaseline oil on the surface.

Failure to function properly

Failure to function does not always depend on the quality of the components used. These appliances are manufactured using top quality components. Failures may be caused by voltage surges, or dust and dirt in the operating components.

In any situation where improper functioning of the appliance is suspected, turn it off and disconnect it from the mains. Call the authorised repair service.

Unauthorised persons should never attempt to repair the appliance, or carry out maintenance. Tampering with the appliance voids the warranty!

Maintenance

No particular maintenance is necessary other than normal cleaning. The appliance should be checked once a year by a repair service. For this purpose a maintenance contract should be stipulated.

ELEKTRISCHE KOCHMULDEN MOD. PC...E

Allgemeine Anmerkungen

Die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Geräte wurden nach den Vorschriften: "Niederspannung" **73/23/CEE, 93/68/CEE;** "Elektromagnetische Kompatibilität" **89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE** Konstruiert.

Die Installation muß von kompetentem Personal laut der Vorschriften und Gesetze des Landes sowie in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung durchgeführt werden. Das Gerät darf ausschließlich von gebührend geschultem Personal und für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Außerdem wird empfohlen, einmal jährlich eine Kontrolle von qualifiziertem Personal durchführen zu lassen.

Die Verpackung des Gerätes entfernen, die Schutzfolie abnehmen und eventuelle Klebstoff-rückstände mit einem geeignetem Lösungsmittel entfernen. Das Verpackungsmaterial muß vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Die technischen Daten sind am Typenschild angeführt, das sich auf der Innenseite der Bedienungsblende befindet; die Bedienungsblende kann mittels Ausschrauben der unter der Blende befindlichen Schrauben abgenommen werden.

Während der Installation sind alle geltenden Vorschriften zu berücksichtigen:

- Vorschrift der gültigen Gesetze der Materie
- Regionale und/oder lokale Bauvorschriften
- Vorschriften und Regel des Stromwerkes
- Geltende Unfallverhütungsgesetze
- Vorschriften der Brandverhütung
- entsprechende Vorschriften CEI

Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Abzughaube aufzustellen, um die während des Garens erzeugten Dämpfe abzuleiten.

Sollte das Gerät in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbeln u.s.w. installiert werden, ist darauf zu achten, daß diese hitzebeständig sind; anderenfalls sind diese mit hitzebeständigem Isoliermaterial zu verkleiden.

Netzanschluß

Vor dem elektrischen Anschluß sind die entsprechenden Daten des Gerätes (Typenschild) mit dem lokalen Elektroanschluß zu vergleichen.

Das Gerät muß mittels der höhenverstellbaren Füßchen exakt waagrecht aufgestellt werden.

Das Gerät wird mit einem Anschlußkabel geliefert. Der Installateur muß für die Anbringung eines Hauptschalters sorgen, welcher die Stromzufuhr allpolig unterbricht. Die mindeste Kontaktöffnungsweite muß pro Pol 3 mm betragen. Die Vorrichtung zur Stromunterbrechung muß leicht zugänglich sein.

Das elektrische Kabel muß von Hitzequellen fern gehalten werden, die eine Temperatur von 50°C übersteigen. Sollte das Speisungskabel ausgetauscht werden, ist der beiliegende Schaltplan zu berücksichtigen. Das elektrische Kabel muß dem Typ H07 RN-F entsprechen und sein Mindestquerschnitt muß gemäß der Tabelle.

Um an das Klemmenbrett "**M**" zu gelangen, ist die Bedienungsblende durch Ausschrauben der am unteren Teil der Blende selbst befindlichen Befestigungsschrauben zu entfernt. Während dieses Vorgangs ist darauf zu achten, daß die inneren Kabel nicht gezogen werden. Das Speisungskabel vom Klemmenbrett loslösen, die Kabelklemme lockern, das Kabel austauschen und umgekehrt vorgehen.

Das Gerät muß unbedingt geerdet werden. Zu diesem Zweck befindet sich in der Nähe des Anschlußklemmenbretts eine durch das Symbol ⏚ gekennzeichnete Erdungsklemme, an der das Erdungskabel befestigt wird.

Das Gerät ist ferner in ein Potentialausgleichssystem einzubeziehen. Der Anschluß ist mit der durch ⏚ gekennzeichneten Schraube durchzuführen, die sich unter dem Gerät in der Nähe des rechten hinteren Füßchens befindet.

Der Hersteller übernimmt für Schäden aufgrund falscher Installation, unsachgemäßer Wartung und Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften keine Haftung.

Allgemeine Anmerkungen

Alle Maßnahmen bezüglich elektrischem Anschluß, Installation sowie Wartung des Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung aller entsprechenden Vorschriften durchgeführt werden!

- Dieses Gerät ist ausschließlich für das Kochen von Speisen gedacht.

  Das Gerät ist ein Großküchengerät und darf nur von qualifiziertem Personal betrieben werden.
- Es ist darauf zu achten, daß sich die Geräteoberflächen während des Betriebs erhitzen.
- Die Platten sind mit einem Temperaturstop ausgestattet, der die elektrische Speisung dann unterbricht, wenn die Platten eine Temperatur von 450°C erreichen.

  Der Temperaturstop tritt automatisch in Betrieb.
- Es wird empfohlen, Kochtöpfe mit flachem Boden anzuwenden sowie die Platte erst nachdem der Kochtopf aufgestellt wurde in Betrieb zu nehmen und außerdem zu vermeiden, kalte Flüssigkeiten auf die heiße Platte zu gießen.

Inbetriebnahme

- Den Hauptschalter bauseits des Gerätes einschalten.
- Den Drehschalter "**A**" drehen, bis die gewünschte Position mit der Markierung an der Bedienungsblende übereinstimmt; die Kontrolleuchte "**B**" schaltet sich ein.
- Die maximale Leistung entspricht der Position "**6**", die minimale hingegen der Position "**1**".
- Anfangs ist es empfehlenswert, den Drehschalter auf Position "**6**" zu stellen; bei Erreichen der maximalen Temperatur kann der Drehschalter auf eine untere Stufe gestellt werden.

Außerbetriebnahme

- Den Drehschalter auf Position "**0**" drehen.
- Den Hauptschalter bauseits des Gerätes ausschalten.

Reinigung und Instandhaltung

Zur Reinigung des Gerätes keinen Wasserstrahl verwenden, da das Eindringen von Wasser in die elektrischen Teile den einwandfreien Betrieb des Gerätes und der Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen könnte.

- Sollte das Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden, ist es ratsam die elektrische Speisung zu unterbrechen, die Reinigung mit Seifenwasser durchzuführen, nachzuspülen, das Gerät sorgfältig abzutrocknen und eine dünne Schicht Vaselin aufzutragen.

Verhalten im Schadensfall

Nicht immer hängt ein Schaden von der Qualität der Bestandteile ab, die in unserem Fall aus bester Qualität bestehen. Schäden können durch einen plötzlichen Stromwechsel, Staub und/oder Schmutz, der in die Betriebsteile eintritt, verursacht werden.

Sollte ein unregelmäßiger Betrieb des Gerätes festgestellt werden, muß dasselbe abgestellt und die elektrische Leitung vom Netz getrennt werden. Es muß der autorisierte Kundendienst verständigt werden.

Auf keinen Fall dürfen nicht befugte Personen versuchen, die Reparatur durchzuführen. Dies würde die Garantie zum Verfall bringen!

Wartung

Die Geräte benötigen außer der üblichen Reinigung keine besondere Wartung. Es wird empfohlen, das Gerät einmal im Jahr von Fachpersonal kontrollieren zu lassen und zu diesem Zweck einen Wartungsvertrag abzuschließen.

PLANS DE CUISSON ELECTRIQUES Mod. PC...E

Avertissements généraux

L'appareil auquel la présente notice d'empoi se réfère, est construit conformément aux exigences requises par les Directives: "Basse Tension" **73/23/CEE, 93/68/CEE**; "Compatibilité électromagnétique" **89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE**.

L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié selon les normes et les prescriptions en vigueur dans le pays et conformément aux présentes instructions.

L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé à cet effet et ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu. En outre, une fois par an, nous vous conseillons de faire contrôler la machine par des techniciens qualifiés.

Sortir l'appareil de l'emballage, retirer le film protecteur et, si cela est nécessaire, éliminer toute trace de colle en utilisant un solvant approprié. En ce qui concerne l'élimination de l'emballage, nous vous recommandons de le faire conformément aux prescriptions en vigueur.

Les données techniques sont indiquées sur la plaquette signalétique qui est appliquée à l'intérieur du bandeau. Pour enlever le bandeau, dévisser les deux vis de fixation.

Pendant l'installation, vous devez observer et respecter toutes les normes en vigueur, à savoir:

- Dispositions légales en vigueur sur cette matière;
- Normes régionales et/ou locales relatives aux normes de construction;
- Prescriptions et normes de la compagnie de l'électricité;
- Normes pour la prévention des accidents en vigueur;
- Prescriptions contre les incendies;
- Normes CEI correspondantes.

Nous vous conseillons d'installer l'appareil sous une hotte aspirante afin d'évacuer rapidement les vapeurs produites pendant la cuisson.

Si vous devez installer l'appareil à côté de parois, de cloisons, de meubles de cuisine, etc., veiller à ce que ceux-ci soient ininflammables. Dans le cas contraire, il faudra les revêtir d'un matériau isolant thermique incombustible.

Connexion électrique

Avant de procéder à la connexion, vous devez comparer les données de l'appareil (voir plaquette signalétique) avec celles du secteur.

Vous devez mettre de niveau l'appareil et en régler la hauteur en agissant sur les pieds.

L'appareil est fourni avec le câble d'alimentation. L'installateur doit effectuer la connexion après avoir interposé un interrupteur principal, qui doit interrompre l'alimentation électrique de manière omnipolaire. L'ouverture minimum entre les contacts doit être d'au moins 3 mm par pôle. Le dispositif d'interruption doit être facilement accessible.

Le câble ne doit pas se trouver à côté de sources de chaleur ou dans un emplacement ayant une température supérieure à 50 °C. Si vous devez changer le câble d'alimentation, suivre le schéma électrique joint à l'appareil. Le câble d'alimentation ne devra pas avoir de caractéristiques inférieures à H07 RN-F et devra avoir une section minimum comme indiqué dans le tableau.

Pour accéder à la plaque à bornes "**M**", démonter le bandeau après avoir dévissé les vis de fixation placées au bas du bandeau. Pendant cette opération, veiller à ne pas mettre en traction les câbles internes. Débrancher les conducteurs du câble d'alimentation du bornier, desserrer le serre-câble, le remplacer puis le remonter en effectuant les opérations dans le sens inverse.

Il est indispensable de raccorder l'appareil à une prise de terre efficace. A cet effet, à proximité de la plaque à bornes, il y a une vis marquée avec le symbole ⏚ à laquelle il faut raccorder le fil de terre.

De plus, l'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel. Le branchement s'effectue à l'aide de la vis marquée par le symbole ⏚ placée sous l'appareil, à côté du pied arrière droit.

Le constructeur décline toutes responsabilités en cas de dommages dérivant d'une installation erronée, d'un entretien incorrect et de la non-observation des prescriptions de sécurité!

Avertissements généraux

Nous vous recommandons de faire effectuer toutes les opérations relatives aux branchements, à l'installation et à l'entretien de l'appareil exclusivement par du personnel qualifié et conformément à toutes les prescriptions correspondantes en vigueur!

- Cet appareil n'est conçu que pour la cuisson des aliments. Il n'est destiné qu'à l'usage collectif et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- Lorsqu'il fonctionne, les surfaces de cuisson sont chaudes, observer donc les précautions nécessaires.
- Les plaques sont munies d'un limiteur de température qui coupe l'alimentation électrique lorsque la température atteint 450°C.

  Le rétablissement du limiteur est automatique.
- Nous vous conseillons d'utiliser des marmites à fond plat, d'introduire la plaque après avoir positionné la marmite et de ne pas verser de liquides froids sur la plaque chaude.

Allumage

- Agir sur l'interrupteur placé en amont de l'appareil.
- Tourner la manette "**A**" sur le bandeau en la mettant sur la position désirée. Le voyant "**B**" s'allumera.
- La puissance maximum correspond à la position "**6**" et la puissance minimum à la positon "**1**".
- A la mise en marche, il est conseillé de positionner la manette sur le "**6**", après avoir atteint la valeur maximum de cuisson, tourner la manette sur une position plus basse.

Extinction

- Positionner la manette sur la position extinction "**0**"
- Débrancher l'interrupteur électrique installé en amont de l'appareil.

Nettoyage et soin

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau, car des infiltrations dans les composants électriques pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'appareil de même que les systèmes de sécurité!

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, nous vous conseillons, après avoir coupé le courant, de le laver avec de l'eau savonneuse, de le rincer et de l'essuyer avec soin, puis d'étendre une couche légère d'huile de vaseline.

Que faire en cas de panne

Les pannes ne dépendent pas toujours de la qualité des composants, qui, dans notre cas, sont d'excellente qualité. Elles peuvent être causées par des écarts de tension, par de la poussière et/ou de la saleté qui pénètre dans les composants servant au fonctionnement.

Si vous pensez que votre appareil fonctionne anormalement, éteindre l'appareil, couper le courant et avertir le service après-vente autorisé.

Ne pas chercher à devenir dépanneur car une manipulation de l'appareil entraîne l'expiration de la garantie!

Entretien

Outre le nettoyage normal, les appareils ne nécessitent pas d'entretien particulier. Une fois par an, nous vous conseillons de faire contrôler l'appareil par un centre de service après-vente. Dans ce but, nous vous recommandons de stipuler un contrat d'entretien.

COCINAS ELECTRICAS Mod. PC...E

Advertencias Generales

Los equipos a los cuales se refiere el presente manual de instrucciones, están fabricados de conformidad con los requisitos de las Directivas: "Baja Tensión" **73/23/CEE, 93/68/CEE**; "Compatibilidad electromagnética" **89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE**.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado, según las normas y las disposiciones vigentes en el país y de conformidad con las presentes instrucciones.

El aparato debe ser utilizado exclusivamente por personal adecuadamente preparado y empleado sólo para el fin para el cual se proyectó.

Además, se aconseja hacer controlar el equipo por personal cualificado una vez al año.

Quite el embalaje del aparato, quite la película protectiva y, si es necesario, elimine los residuos de la cola con un solvente adecuado. Se aconseja eliminar el material del embalaje de acuerdo con cuanto dispuesto por las disposiciones vigentes.

Los datos técnicos se encuentran indicados en la placa de características, que está aplicada en el interior del panel; éste último se desmonta quitando los dos tornillos colocados sobre el mismo.

Durante la instalación se deben observar y respetar todas las normas vigentes,a saber:

- Normas de Ley vigentes en materia;
- Normas regionales y/o locales, por ejemplo reglamentación de la construcción;
- Disposiciones y normas de la empresa que suministra la corriente eléctrica;
- Normas vigentes para la prevención de accidentes;
- Disposiciones para la prevención de incendios;
- relativas Normas CEI.

Se aconseja instalar el aparato debajo de una campana de aspiración che evacúe velozmente los vapores producidos durante la cocción.

En caso de que el aparato debiera instalarse cerca de paredes, divisorios, muebles de cocina, etc., se aconseja que los mismos sean de material no inflamable, en caso contrario deberán revestirse con material aislante térmico no inflamable.

Conexión a la red

Antes de efectuar la conexión deben compararse los datos relativos a la predisposición del equipo (placa de características) con los del suministro energético local.

Regule el nivel y la altura del aparato mediante los pies de nivelación.

El aparato está equipado con el cable de conexión, el instalador debe efectuar la conexión interponiendo previamente un interruptor principal, el cual debe interrumpir el suministro de energía de modo omnipolar. Entre los contactos abiertos debe haber una distancia mínima por lo menos de 3 mm por polo. El acceso al dispositivo de interrupción debe ser fácil.

El cable no debe pasar cerca de fuentes de calor, la temperatura del ambiente alrededor del cable no debe superar los 50°C.

En caso de que deba substituirse el cable de alimentación, siga las indicaciones del esquema eléctrico suministrado con el aparato. El cable de alimentación no deberá presentar características inferiores a H07 RN-F y tener una sección mínima come se indica en la tabla.

Para acceder al tablero de bornes "**M**" es necesario desmontar el panel desatornillando los tornillos colocados en la parte inferior del panel mismo. Durante esta operación tenga cuidado en no poner los cables internos en tracción. Desconecte los conductores del cable de alimentación del tablero de bornes, afloje el sujetacable y substitúyalo procediendo en el orden inverso.

Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra que funcione correctamente. Para tal propósito, cerca del tablero de bornes, hay un tornillo con el símbolo ⏚ al cual se conecta el conductor de tierra.

El equipo debe estar incluido en un sistema equipotencial. La conexión se efectúa mediante un tornillo contramarcado con el símbolo ⏚ colocado en el aparato, cerca del pie de apoyo posterior derecho.

¡El constructor declina toda responsabilidad en caso de daños provocados por una instalación incorrecta, manutención impropia e inobservancia de las disposiciones de seguridad!.

Parte 2 Uso

Advertencias Generales

¡Se aconseja que todos los trabajos relativos a la conexión, instalación y manutención del aparato sean efectuados exclusivamente por personal cualificado y observando las relativas disposiciones!.

- Este equipo se ha proyectado únicamente para la cocción de alimentos y está destinado sólo al uso colectivo y para ser empleado exclusivamente por personal cualificado.
- Durante el funcionamiento las superficies de cocción están muy calientes, por lo tanto es necesario prestar la máxima atención.
- Las placas están equipadas con limitador de temperatura que corta la alimentación eléctrica cuando la temperatura ha alcanzado los 450°C.

  El limitador se reactiva automáticamente.
- Se aconseja usar ollas con fondo plano, introducir la placa después de haber colocado la olla y no derramar líquidos fríos sobre la placa caliente.

Encendido

- Active el interruptor colocado antes del aparato.
- Gire la perilla "**A**" haciendo coincidir el indicador del panel con la posición elegida, se encederá la luz indicadora "**B**".
- La potencia máxima corresponde a la posición "**6**" y la mínima a la posición "**1**".
- Cuando se enciende es aconsejable colocar la perilla en la posición "**6**", una vez alcanzado el valor máximo de cocción, girar la perilla a una posición inferior.

Apagado

- Coloque la perilla sobre la posición de apagado "**0**".
- Desconecte el interruptor eléctrico instalado antes del aparato.

Limpieza y cuidado

¡No lave el aparato con chorros de agua, ya que las eventuales infiltraciones a los componentes eléctricos podrían perjudicar el funcionamiento regular del aparato y de los sistemas de seguridad!.

- En caso de que el aparato no fuera usado por un período de tiempo prolongado se aconseja, después de haber desconectado la alimentación eléctrica, limpiarlo con agua jabonosa, enjuagarlo, secarlo muy bien y extender un velo ligero de aceite de vaselina.

Comportamiento en caso de averías

Las averías no siempre dependen de la calidad de los componentes, que en nuestro caso son de óptima calidad, también pueden ser provocadas por alteraciones de tensión, polvo y/o suciedad que penetra en los componentes del aparato.

En caso de que se sospeche un problema de funcionamiento es necesario desconectar la alimentación eléctrica y ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado.

¡No se convierta en un técnico de manutención improvisado, la manipulación por parte de personas inexpertas anula la garantía!.

Manutención

Los aparatos no necesitan una manutención particular aparte de la limpieza normal; sin embargo, se aconseja hacerlos controlar por el centro de asistencia técnica una vez al año y, a tal fin,se recomienda estipular un contrato de manutención.